VERORDENING (EG) Nr. 738/94 VAN DE COMMISSIE

van 30 maart 1994

tot vaststelling van een aantal bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 520/94 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad van 7 maart 1994 houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten (1), inzonderheid op artikel 24,

Overwegende dat het dienstig is algemene regels vast te stellen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 520/94 op alle kwantitatieve communautaire contingenten, met uitzondering van de in zijn artikel 1, lid 2, bedoelde contingenten;

Overwegende dat de kwantitatieve contingenten worden beheerd door middel van vergunningen die door de Lid-Staten worden afgegeven en dat het derhalve dienstig is gemeenschappelijke regels voor het vervullen van de aan de indiening van vergunningaanvragen verbonden formaliteiten en voor het gebruik van vergunningen vast te stellen;

Overwegende dat, met het oog hierop, de in de vergunningaanvragen te vermelden gegevens en de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van deze aanvragen in alle Lid-Staten dezelfde moeten zijn;

Overwegende dat, ten einde te waarborgen dat de invoer- of uitvoervergunningen in de gehele Gemeenschap geldig zijn, het dienstig is te voorzien in een communautaire vergunning en een gemeenschappelijk formulier voor deze vergunning waarop, in een streven naar vereenvoudiging, slechts de voor het beheer van de contingenten strikt noodzakelijke gegevens voorkomen;

Overwegende dat het dienstig lijkt, met het oog op een goed verloop van de commerciële transacties waarvoor vergunningen worden afgegeven, een aantal voorschriften van praktische aard op te nemen, onder meer ten aanzien van de datum voor het vaststellen van de koers voor de omrekening van nationale valuta's in ecu's ten behoeve van de berekening van de in de vergunning te vermelden waarde van de goederen en wat de procedure voor het aanvragen van uittreksels of vervangingsvergunningen betreft;

Overwegende dat het dienstig is bepalingen op te nemen die een snelle uitwisseling van gegevens tussen de Commissie en de Lid-Staten mogelijk maken;

Overwegende dat het bovendien noodzakelijk is maatregelen vast te stellen om de naleving van Verordening (EG) nr. 520/94 te garanderen, in het bijzonder wat het verstrekken van onjuiste gegevens bij het indienen van de vergunningsaanvraag en het schenden van de verplichting tot inlevering van de vergunning betreft;

Overwegende evenwel dat gedurende een overgangsperiode die uiterlijk op 31 december 1995 eindigt en ten einde onoverkomelijke administratieve en technische moeilijkheden voor bepaalde bevoegde nationale instanties te vermijden, de Lid-Staten bij wijze van uitzonderingsmaatregel invoervergunningen op hun op de datum van inwerkingtreding van de onderhavige verordening nog bestaande eigen formulieren mogen afgeven, op de uitdrukkelijke voorwaarde dat de aanvragen van de invoervergunning bij het indienen van zijn aanvraag te kennen geeft dat hij voornemens is de vergunning te gebruiken in de Lid-Staat waar hij zijn verzoek indient;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij artikel 22 van Verordening (EG) nr. 520/94 ingestelde Comité voor het beheer van contingenten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I:

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Bij deze verordening worden de algemene bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 520/94, hierna basisverordening genoemd, vastgesteld, onverminderd de specifieke bepalingen die door de Commissie volgens de in artikel 23 van de basisverordening bedoelde procedure kunnen worden vastgesteld.

Bevoegde instanties

Artikel 2

De lijst van bevoegde administratieve instanties in de zin van artikel 2, lid 7, van de basisverordening is in bijlage I opgenomen. Met het oog op de bijwerking van deze bijlage geven de Lid-Staten de Commissie onverwijld kennis van alle wijzigingen van de in deze lijst voorkomende gegevens.

Indiening van vergunningaanvragen

Artikel 3

1. De aanvragen voor invoer- of uitvoervergunningen worden gezonden aan of schriftelijk ingediend bij de in bijlage I bedoelde bevoegde administratieve instanties.

Zij kunnen de genoemde autoriteiten per fax of per telex dan wel door middel van enig ander geïnformatiseerd systeem worden toegezonden. Deze aanvragen dienen

(1) PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 1.

binnen drie werkdagen na de uiterste datum voor het indienen van aanvragen te worden bevestigd door de toezending of door het rechtstreeks ter hand stellen aan de bevoegde autoriteiten van een schriftelijk verzoek, met dien verstande dat de datum van de fax, de telex of het langs elektronische weg verzonden bericht steeds als de datum van indiening wordt beschouwd.

2. Behoudens andersluidende bepalingen, vastgesteld volgens de in artikel 23 van de basisverordening bedoelde procedure, bevat de aanvraag voor een vergunning slechts de hiernavolgende gegevens :

a) de naam en het volledig adres van de aanvrager (met inbegrip van het telefoonnummer, het telefaxnummer en het eventuele identificatienummer bij de bevoegde nationale instanties) en diens BTW-nummer, indien hij BTW-belastingplichtige is ;

b) de contingentsperiode ;

c) in voorkomend geval de naam en het volledig adres van de aangever of de eventuele vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip het telefoonnummer en telefaxnummer) ;

d) de omschrijving van de goederen, met vermelding van :

— hun handelsbenaming,

— de desbetreffende code van de gecombineerde nomenclatuur en eventuele aanvullende, voor het beheer van het contingent vereiste gegevens (bij voorbeeld Taric-code),

— de oorsprong en de herkomst van de goederen, indien het een aanvraag voor een invoervergunning betreft,

— de derde landen van doorvoer en het definitieve land van bestemming (indien het een aanvraag voor een uitvoervergunning betreft) ;

e) de gevraagde hoeveelheden of bedragen, uitgedrukt in de eenheid waarin het contingent is vastgesteld ;

f) alle andere informatie die in het overeenkomstig artikel 3 van de basisverordening bekendgemaakte bericht van opening van het contingent wordt vermeld ;

g) een verklaring van de aanvrager dat de in de aanvraag voorkomende gegevens juist zijn, dat hij in de Europese Gemeenschap gevestigd is, dat de aanvraag de enige aanvraag is die voor het betrokken contingent wordt ingediend en dat hij zich ertoe verbindt de vergunning, indien deze geheel of te dele ongebruikt blijft, in te leveren. Deze verklaring luidt als volgt :

„Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen tien werkdagen na de uiterste datum van haar geldigheidsduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

« El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración. »

»Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udsted den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.«

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinigte hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpfichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

«Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.»

'I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry in the event that all or part of it is not used.'

« Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza. »

« Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration. »

« Eu, abaixo assinado, certifico que es informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade. »,

gevolgd door de datum, de handtekening van de aanvrager en zijn naam in blokletters.

3. Aanvragen voor invoer- of uitvoervergunningen waarop niet alle in lid 2 genoemde gegevens voorkomen, zijn onontvankelijk.

4. De overeenkomstig het bepaalde in lid 2, onder g), gecertificeerde aanvragen voor vergunningen waarin onjuiste gegevens voorkomen kunnen worden gerectificeerd binnen de in het bericht van opening van het contingent vastgestelde termijn voor de indiening van aanvragen.

Intrekking van vergunningaanvragen

Artikel 4

Zodra ze daarvan op de hoogte zijn, delen de Lid-Staten aan de Commissie mede, met vermelding van de gevraagde hoeveelheden en, wanneer de op de traditionele handelsstromen gebaseerde methode wordt toegepast, de hoeveelheden en bedragen die in de bij de betrokken aanvragen gevoegde bewijsstukken zijn vermeld, uitgedrukt in de eenheid van het betrokken contingent.

Bijzondere bepalingen betreffende bepaalde methoden voor het verdelen van contingenten

Artikel 5

Wanneer het contingent in de chronologische volgorde van de aanvragen wordt verdeeld, gaan de Lid-Staten na welke hoeveelheden op EG-niveau beschikbaar zijn, met inachtneming van de chronologische volgorde waarin de vergunningaanvragen werden ingediend.

Gemeenschappelijke formulieren

Artikel 6

1. De vergunningen en de uittreksels daaruit worden door de bevoegde instanties gesteld op formulieren waarvan de modellen in de bijlagen II A (invoer) en II B (uitvoer) zijn opgenomen.

2. De formulieren van de vergunningen en de uittreksels daaruit worden opgesteld in twee exemplaren waarvan het eerste, dat „origineel voor de geadresseerde" wordt genoemd en dat het nummer 1 draagt, aan de aanvrager wordt afgegeven en het tweede, dat „exemplaar voor de bevoegde instantie" wordt genoemd en het nummer 2 draagt, wordt bewaard door de instantie die de vergunning heeft afgegeven.

3. De formulieren worden gedrukt op wit houtvrij papier, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is, met een gewicht van 55 tot 65 gram per m^2; het formaat van de formulieren is 210 × 297 mm en de regelafstand 4,24 mm (een zesde duim); de indeling van de formulieren moet strikt in acht worden genomen. Beide zijden van het exemplaar nr. 1, dat de eigenlijke vergunning vormt, zijn bovendien voorzien van een geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt. Deze onderdruk is rood voor de invoerformulieren en hemelsblauw voor de uitvoerformulieren.

4. De Lid-Staten dragen zorg voor het drukken van de formulieren. Deze kunnen eveneens worden gedrukt door drukkerijen die daartoe zijn erkend door de Lid-Staat waar zij gevestigd zijn. In dit geval dient op elk formulier een verwijzing naar deze erkenning voor te komen. Voorts worden op elk formulier de naam en het adres van de drukker vermeld of een teken aan de hand waarvan deze kan worden geïdentificeerd.

Bij de uitgifte ervan zullen de vergunningen en de uittreksels voorzien zijn van een afgiftenummer dat toegekend wordt door de bevoegde administratieve instanties.

5. De vergunningen en de uittreksels worden gesteld in de officiële taal of in een de van de officiële talen van de Lid-Staat van afgifte.

6. De met de afgifte en de afboeking belaste autoriteiten maken gebruik van een stempel. Het stempel van de instanties van afgifte kan evenwel worden vervangen door een droogstempel, in combinatie met letters en cijfers die verkregen worden door perforatie of door druk op de vergunning. De toegekende hoeveelheden worden door de instantie van afgifte vermeld op een wijze die geen vervalsing mogelijk maakt en de toevoeging van cijfers of bijkomende vermeldingen onmogelijk maakt (bijvoorbeeld * * * 1 000* ecu).

7. De ommezijde van de exemplaren nrs. 1 en 2 is voorzien van een vak waarin de afboekingen van de vergunningen worden vermeld, hetzij door de douane-instanties, bij het vervullen van de formaliteiten bij invoer of bij uitvoer, hetzij door de bevoegde instantie van afgifte, bij de afgifte van uittreksels.

Wanneer de voor de afboekingen bestemde ruimte op de vergunningen of de uittreksels ontoereikend is, kunnen de bevoegde instanties die de afboekingen verrichten, daaraan een of meer verlengstroken bevestigen waarop de voor de afboeking bestemde vakken van de exemplaren nrs. 1 en 2 van de vergunningen of de uittreksels voorkomen. De instanties die de afboekingen verrichten brengen hun stempelafdruk op zodanige wijze aan de deze zich voor de helft op de vergunning of het uittreksel en voor de helft op de verlengstrook bevindt, of, wanneer meerdere verlengstroken worden gebruikt voor de helft op elke verlengstrook.

8. De door de instanties van een Lid-Staat afgegeven vergunningen en uittreksels of aangebrachte vermeldingen en visa hebben in alle andere Lid-Staten dezelfde rechtsgevolgen als de documenten die worden afgegeven en de vermeldingen en visa die worden aangebracht door de autoriteiten van deze Lid-Staten.

9. Indien nodig kunnen de bevoegde administratieve instanties van de betrokken Lid-Staten een vertaling van de op de vergunning of uittreksels aangebrachte vermeldingen in hun officiële taal of een van hun officiële talen verlangen.

Uittreksels

Artikel 7

1. Op verzoek van de geadresseerde kunnen de bevoegde instanties van de Lid-Staten, op overlegging van de exemplaar nr. 1 van de vergunning, één of meer uittreksels van dit document afgeven.

De bevoegde instantie van afgifte van het uittreksel boekt op de exemplaren nrs. 1 en 2 van de vergunning de hoeveelheid/waarde af waarvoor het laatstgenoemde document werd afgegeven. In dit geval wordt naast de op de exemplaren nrs. 1 en 2 van de vergunning afgeboekte hoeveelheid/waarde het woord „uittreksel" vermeld. Wanneer door de afgifte van één of meer uittreksels de vergunning geheel afgeschreven is, behoudt de bevoegde instantie het exemplaar nr. 1 van de vergunning.

2. Een vergunninguittreksel geeft geen recht op afgifte van een ander uittreksel, onder voorbehoud van de bepalingen voorzien in artikel 10.

Gebruik van de vergunningen of uittreksels

Artikel 8

1. Het exemplaar nr. 1 van de vergunning of het uittreksel wordt voorgelegd aan het douanekantoor dat aanvaardt :

— de aangifte voor het vrije verkeer van aan een invoercontingent onderworpen goederen,

— de aangifte ten uitvoer van aan een uitvoercontingent onderworpen goederen.

2. Het exemplaar nr. 1 van de vergunning of het uittreksel daarvan wordt bij de aanvaarding van de in lid 1 bedoelde aangifte ter beschikking gehouden van de douanediensten.

3. Na afboeking en visering door de in lid 1 bedoelde douanediensten wordt het exemplaar nr. 1 van de vergunning of het uittreksel daarvan aan de belanghebbende overhandigd.

Aanduiding van de waarde in ecu

Artikel 9

De waarden die op de vergunningen vermeld worden zijn uitgedrukt in ecu. Deze waarden zijn het resultaat van de conversie in ecu van de waarde van de betreffende goederen uitgedrukt in deviezen aan de koers van de datum van indiening van de aanvraag.

Verlies van vergunningen

Artikel 10

1. Bij verlies van een vergunning of een uittreksel geven de bevoegde administratieve instanties op verzoek van de geadresseerde een vervangingsvergunning of vervangingsuittreksel. De aanvraag tot vervanging bevat een verklaring van de geadresseerde waarin hij bevestigt dat hij de vergunning of het uittreksel heeft verloren en zich ertoe verbindt deze niet te gebruiken indien hij deze terugvindt.

2. Op de vervangingsvergunning of het vervangingsuittreksel komen dezelfde gegevens en vermeldingen voor als op het document dat zij vervangen. De vervangingsvergunning of het vervangingsuittreksel worden afgegeven voor een hoeveelheid/waarde die met de op het verloren gegane document beschikbare hoeveelheid/waarde overeenkomt. De aanvrager geeft schriftelijk deze beschikbare hoeveelheid/waarde op. Indien volgens de informatie waarover de instantie van afgifte beschikt de door de aanvrager opgegeven beschikbare hoeveelheid/waarde te groot is, wordt deze hoeveelheid/waarde dienovereenkomstig verminderd.

Op de vervangingsvergunning of het vervangingsuittreksel wordt bovendien een van de volgende vermeldingen aangebracht:

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

Bij verlies van de vervangingsvergunning of het vervangingsuittreksel kan geen nieuwe vervangingsvergunning of nieuw vervangingsuittreksel worden afgegeven.

3. Verloren gegane vergunningen of uittreksels die teruggevonden worden, mogen niet meer worden gebruikt en moeten worden teruggezonden naar de instantie die de vervangingsvergunning of het vervangingsuittreksel heeft afgegeven.

4. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten delen elkaar de voor de toepassing van dit artikel noodzakelijke gegevens mede.

5. Elke Lid-Staat doet de Commissie elk kwartaal mededeling van:

a) het aantal vervangingsvergunningen of -uittreksels dat in het voorafgaande kwartaal werd afgegeven;

b) de aard en de hoeveelheid/waarde van de betrokken produkten en het nummer van de verordening waarbij het contingent werd ingesteld.

De Commissie deelt deze gegevens aan de overige Lid-Staten mede.

Uitwisseling van informatie

Artikel 11

1. De in de de basisverordening bedoelde mededelingen van de Lid-Staten aan de Commissie worden uitgesplitst per produkt, land van oorsprong of derde land van bestemming.

2. Al deze mededelingen en die van de Commissie aan de Lid-Staten bedoeld in artikel 15 van de basisverordening worden langs elektronische weg gedaan of op enige andere wijze die een snelle en betrouwbare uitwisseling van informatie garandeert, met inachtneming van het bepaalde in artikel 25 van de basisverordening met betrekking tot het vertrouwelijke karakter van de verstrekte informatie.

TITEL II

MAATREGELEN OM DE NALEVING VAN DE BASISVERORDENING TE WAARBORGEN

Onjuiste verklaring

Artikel 12

Wanneer de bevoegde administratieve instanties vaststellen dat de gecertificeerde aanvraag voor een vergunning of de in overeenstemming met artikel 10, lid 1, gecertifieerde vervangingsaanvraag onjuiste verklaringen bevat die hetzij opzettelijk hetzij ten gevolge van grove nalatigheid zijn aangebracht, wordt de betrokken aanvrager door de bevoegde instanties uitgesloten van de procedure voor de toewijzing van contingenten voor de daaropvolgende contingentsperiode, en eventueel voor de lopende periode.

Niet nakoming van de verplichting de vergunning in te leveren

Artikel 13

Bij niet nakoming van de in artikel 19 van de basisverordening vastgestelde verplichting tot inlevering van de geheel of gedeeltelijk niet gebruikte vergunningen, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

— wanneer bij de afgifte van de vergunning zekerheid werd gesteld, wordt deze naar verhouding van de niet ingevoerde of niet uitgevoerde hoeveelheden definitief ingevorderd en aan de begroting van de Gemeenschap overgemaakt;

— wanneer geen definitief invorderbare zekerheid beschikbaar is, worden de handelaren die de vorengenoemde verplichting niet zijn nagekomen door de bevoegde instanties uitgesloten van de procedure voor de toewijzing van contingenten voor de daaropvolgende contingentsperiode, ten belope van 10 % van de in de vergunning vermelde hoeveelheden voor elke werkdag waarmee de uiterste datum voor het inleveren van de vergunningen wordt overschreden.

TITEL III

OVERGANGSBEPALINGEN EN SLOTBEPALINGEN

Overgangsbepalingen

Artikel 14

Gedurende een overgangsperiode die uiterlijk op 31 december 1995 eindigt, gelden de volgende bepalingen :

— bij het indienen van zijn aanvraag vermeldt de aanvrager van een invoervergunning niet enkel de in artikel 3, lid 2, bedoelde gegevens, maar ook of de vergunning die hem eventueel zal worden verleend en de eventuele uittreksels daarvan in de Lid-Staat van afgifte of in een andere Lid-Staat zullen worden gebruikt ;

— wanneer de aanvrager vermeld heeft dat de vergunning en de uittreksels daarvan uitsluitend zullen worden gebruikt in de Lid-Staat waar hij zijn verzoek heeft ingediend, zijn de bevoegde administratieve instanties van de Lid-Staat van afgifte gemachtigd voor de afgifte van deze vergunning en de uittreksels daarvan in plaats van de in artikel 6 bedoelde formulieren hun eigen nationale formulieren te gebruiken ; op deze formulieren worden de gegevens vermeld die in de vakken 1 tot en met 13 van het model van de communautaire vergunning als bedoeld in bijlage II A zijn opgenomen, evenals de gebruikelijke gegevens van vak 14.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 maart 1994.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Lid van de Commissie

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel : (39-6) 59 931
Fax : (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex : 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. : (352) 22 61 62
Télécopieur : (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel : (3150) 23 91 11
Fax : (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel : (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia : (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex : 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel : (44 642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax : (44 642) 53 35 57
Telex : 58608

BIJLAGE II A

EUROPESE GEMEENSCHAP **INVOERVERGUNNING**

Origineel voor de geadresseerde 1

1 Geadresseerde
(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2 Nummer van afgifte

3 Contingentsperiode

4 Voor de afgifte bevoegde instantie
(naam, adres, telefoonnummer)

5 Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)
(naam, volledig adres)

6 Laatste dag van geldigheid

7 Land van herkomst
(en nummer van geonomenclatuur)

8 Land van oorsprong
(en nummer van geonomenclatuur)

1

9 Omschrijving van de goederen

10 Goederencode (GN)

11 Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent

12 Aanvullende gegevens

13 Borg/zekerheid
(indien van toepassing)

14 Visum van de bevoegde instantie

Datum :

Handtekening

Stempelafdruk

15 AFSCHRIJVINGEN

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16 Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19 Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20 Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
17 In cijfers	18 In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

EUROPESE GEMEENSCHAP **INVOERVERGUNNING**

2 Exemplaar voor de bevoegde instantie 2

1 Geadresseerde
(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2 Nummer van afgifte

3 Contingentsperiode

4 Voor de afgifte bevoegde instantie
(naam, adres, telefoonnummer)

5 Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)
(naam, volledig adres)

6 Laatste dag van geldigheid

7 Land van herkomst
(en nummer van geonomenclatuur)

8 Land van oorsprong
(en nummer van geonomenclatuur)

9 Omschrijving van de goederen

10 Goederencode (GN)

11 Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent

12 Aanvullende gegevens

13 Borg/zekerheid
(indien van toepassing)

14 Visum van de bevoegde instantie

Datum :

Handtekening

Stempelafdruk

15 AFSCHRIJVINGEN In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
16 Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19 Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20 Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
17 In cijfers	18 In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

BIJLAGE II B

EUROPESE GEMEENSCHAP **UITVOERVERGUNNING**

1 **Origineel voor de geadresseerde** 1

1 Exporteur
(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2 Nummer van afgifte

3 Contingentsperiode

4 Voor de afgifte bevoegde instantie
(naam, adres, telefoonnummer)

5 Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)
(naam, volledig adres)

6 Laatste dag van geldigheid

7 Land van definitieve bestemming
(en nummer van geonomenclatuur)

8 Derde land van doorvoer
(en nummer)

9 Land van oorsprong
(en nummer)

10 Omschrijving van de goederen

11 Goederencode (GN)

12 Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent

13 Aanvullende gegevens

14 Borg/zekerheid
(indien van toepassing)

15 Visum van de bevoegde instantie

Datum :

Handtekening

Stempelafdruk

16 AFSCHRIJVINGEN

In het eerste deel van kolom 18 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

17 Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		20 Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	21 Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
18 In cijfers	19 In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

EUROPESE GEMEENSCHAP **UITVOERVERGUNNING**

2 Exemplaar voor de bevoegde instantie 2

1 Exporteur
(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2 Nummer van afgifte

3 Contingentsperiode

4 Voor de afgifte bevoegde instantie
(naam, adres, telefoonnummer)

5 Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)
(naam, volledig adres)

6 Laatste dag van geldigheid

7 Land van definitieve bestemming
(en nummer van geonomenclatuur)

8 Derde land van doorvoer
(en nummer)

9 Land van oorsprong
(en nummer)

10 Omschrijving van de goederen

11 Goederencode (GN)

12 Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent

13 Aanvullende gegevens

14 Borg/zekerheid
(indien van toepassing)

15 Visum van de bevoegde instantie

Datum :

Handtekening

Stempelafdruk

16 AFSCHRIJVINGEN In het eerste deel van kolom 18 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
17 Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		20 Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	21 Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
18 In cijfers	19 In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.